

Insulated panels for sectional doors







steel building the world

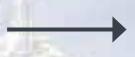
Processo produttivo

Manufacturing process

Herstellungsprozess

Processus de production

Proceso de fabricación



La vasta gamma di lavorazioni e di qualità impiegate consente di soddisfare i requisiti dei più diversi settori produttivi con soluzioni ad alto grado di personalizzazione e valore aggiunto.
The wide range of additional processing and special grades satisfies the requirements of several industry sectors with value added, highly customized solutions.



BLACK COILS • Coils neri



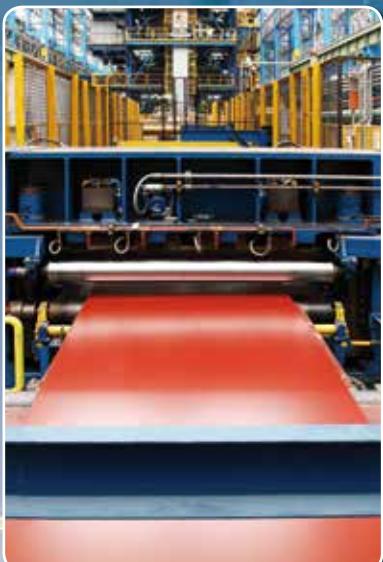
PICKLING
Decapaggio



COLD ROLLING
Laminazione a freddo



HOT DIP GALVANIZING
Zincatura



Pannelli coibentati per portoni sezionali

Insulated panels for sectional doors

Paneele für Sektionaltore

Panneaux isolés pour portes sectionnelles

Paneles aislados para portones seccionales

Dall'esperienza Marcegaglia Buildtech di leader nel settore della produzione di **pannelli coibentati** per l'edilizia, nasce la gamma di pannelli per **portoni sezionali industriali e residenziali**.

Acciaio zincato e preverniciato di qualità garantita, ma anche rivestimenti superficiali in materiali plastici per un'ampia scelta di finiture di pregio architettonico.

La produzione di pannelli coibentati e di pannelli per portoni sezionali è realizzata interamente nello stabilimento Marcegaglia Buildtech di Pozzolo Formigaro (Alessandria - Italia) recentemente rinnovato con le ultime tecnologie produttive per garantire le migliori performance di prodotto.

Marcegaglia Buildtech has drawn on its experience as the leading producer of **insulated panels** for the construction industry to create a range of panels for **industrial and residential sectional doors**.

Guaranteed quality galvanised, pre-painted steel and also plastic coatings, for a wide selection of finishes that blend attractively into the surrounding architecture.

All insulated and sectional door panels are manufactured at the Marcegaglia Buildtech plant at Pozzolo Formigaro (Alessandria - Italy), recently modernised with the latest production technologies to guarantee the very best production performances.

Aus der Erfahrung von Marcegaglia Buildtech, Marktführer im Bereich der Herstellung von **isolierten Elementen** für das Bauwesen, entstand das Sortiment von Marcegaglia mit **Sektionaltor-Paneele für den Industrie- und Wohnungsbau**. Verzinkter und vorlackierter Stahl in garantierter Qualität, aber auch Oberflächenverkleidungen aus Kunststoffmaterialien sorgen für eine große Auswahl an architektonisch ansprechenden Oberflächenfinishs. Die Produktion der Isolierpaneel und der Paneele für Sektionaltore erfolgt vollständig im Werk Marcegaglia Buildtech von Pozzolo Formigaro (Alessandria - Italien), das erst kürzlich mit den jüngsten Produktionstechniken zur Gewährleistung bester Produktleistungen erneuert wurde.

La gamme Marcegaglia Buildtech de panneaux pour **portes sectionnelles industrie et habitat** est le résultat de son expérience majeure dans le secteur de la production de **panneaux isolés** pour le bâtiment.

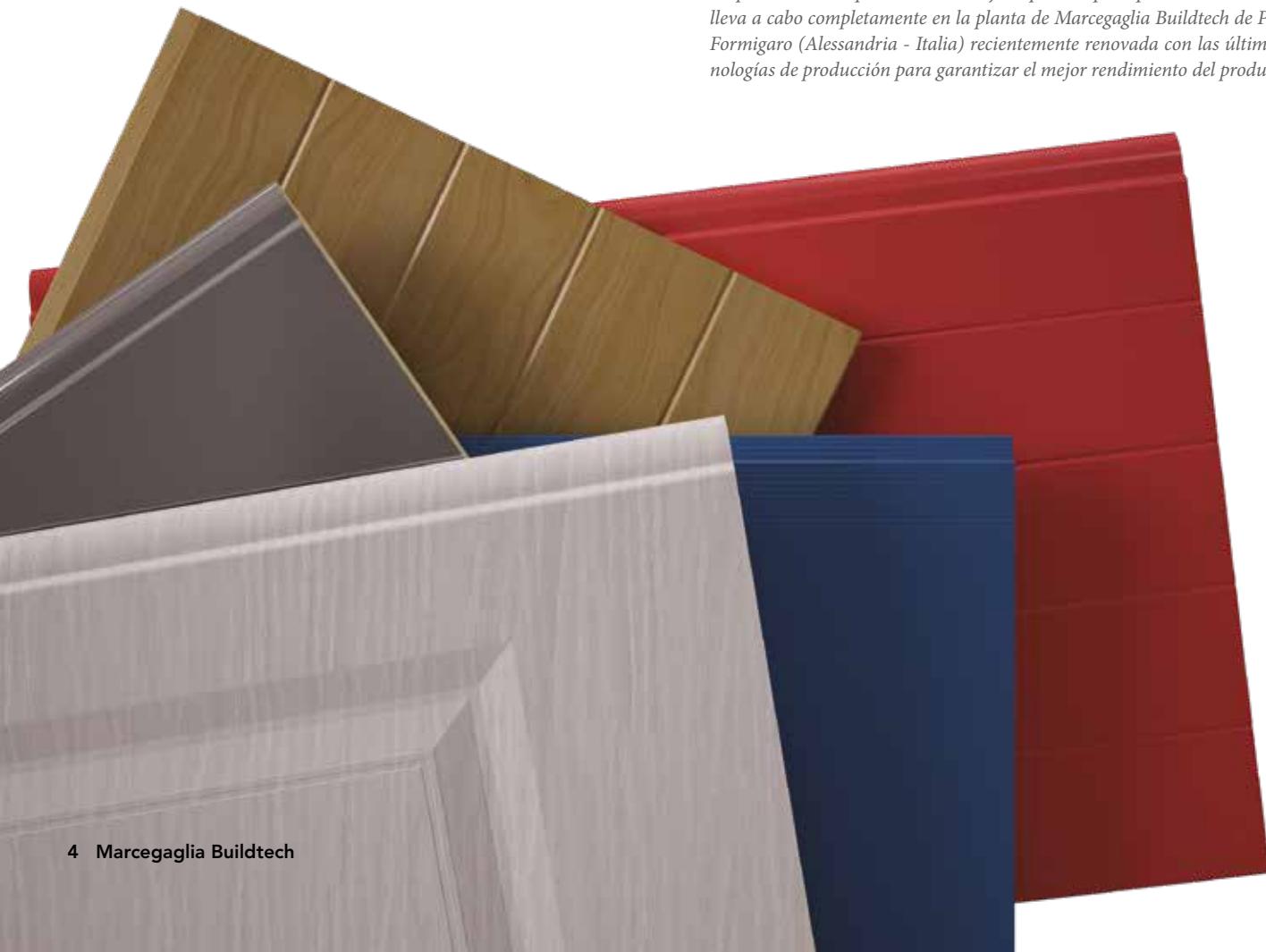
Acier galvanisé et pré-laqué haute qualité, mais également des revêtements superficiels en plastique pour un vaste choix de finitions d'une grande qualité architecturale.

La production de panneaux isolés et de panneaux pour portes sectionnelles est entièrement réalisée dans l'établissement Marcegaglia Buildtech de Pozzolo Formigaro (Alessandria - Italie) récemment rénové avec les dernières technologies de production afin de garantir des performances optimales du produit.

De la experiencia de Marcegaglia Buildtech como líder en el sector de la producción de **paneles aislados** para la construcción, nace la gama de paneles para **portones seccionales industriales y residenciales**.

Acero galvanizado y prepintado de calidad garantizada, pero también revestimientos superficiales en materiales plásticos para una amplia selección de acabados de valor arquitectónico.

La producción de paneles aislados y de paneles para portones seccionales se lleva a cabo completamente en la planta de Marcegaglia Buildtech de Pozzolo Formigaro (Alessandria - Italia) recientemente renovada con las últimas tecnologías de producción para garantizar el mejor rendimiento del producto.





Marcegaglia è un gruppo industriale leader mondiale nella **trasformazione dell'acciaio**, con 5,4 milioni di tonnellate lavorate ogni anno. Dalla prima trasformazione, nell'ambito della propria filiera produttiva controllata, Marcegaglia ricava la **gamma più ampia al mondo** di semilavorati e prodotti finiti in acciaio.

Marcegaglia is the leading industrial group worldwide in the steel processing sector, with a yearly output of 5.4 million tons. After first transformation, within its controlled value chain Marcegaglia develops the world's widest range of steel semi-products and finished goods.

Marcegaglia ist der weltweit führende Industriekonzern im Bereich Stahlumwandlung mit jährlich 5,4 Millionen Tonnen verarbeitetem Stahl. Aus der ersten Umwandlung innerhalb der eigenen, kontrollierten Produktionskette erzeugt Marcegaglia das weltweit umfangreichste Sortiment an Halb- und Fertigerzeugnissen.

Marcegaglia est le groupe industriel leader mondial de la transformation de l'acier avec 5,4 millions de tonnes usinées chaque année. De la première transformation, dans sa propre filière de production contrôlée, Marcegaglia obtient la gamme de produits semi-ouvrés et de produits finis en acier la plus étendue du monde.

Marcegaglia es el grupo industrial líder mundial en la transformación del acero, con 5,4 millones de toneladas trabajadas cada año. Desde la primera transformación en el ámbito de su hilera productiva controlada, Marcegaglia obtiene la gama de semiproductos y productos acabados en acero más amplia a escala mundial.



Descrizione dei cicli vernicianti

Painting cycles description

Beschreibung der Lackierzyklen

Description des cycles de laquage

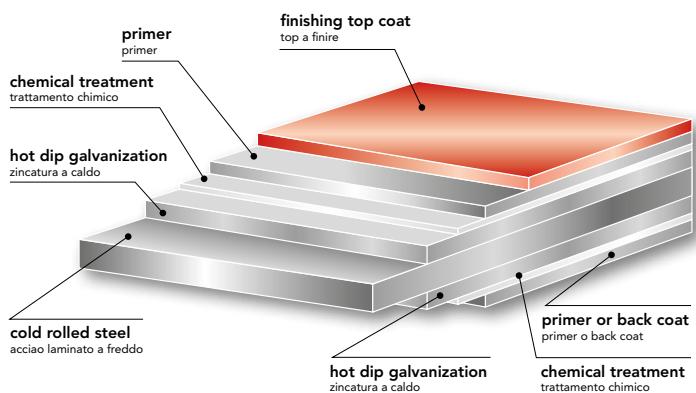
Descripción de ciclos de pintura



SISTEMA VERNICIANTE STANDARD

Standard coating system • Standard-Lackiersystem

Système de laquage standard • Sistema de pintura estándar



Lo stabilimento metalsiderurgico Marcegaglia di Ravenna, all'avanguardia per la tecnologia dei suoi impianti produttivi, ospita le linee dedicate alla preverniciatura di coils in acciaio al carbonio con rivestimenti organici. Su richiesta è possibile concordare una combinazione personalizzata di qualità del materiale zincato e dei cicli vernicianti su entrambe le facce. Oltre 30 sistemi vernicianti.

Among its state-of-the art steel processing lines, the Ravenna plant hosts the coil pre-painting units dedicated to the organic coating of carbon steel materials. Upon request, a customized combination of galvanized materials and painting cycles can be arranged on both sides. Over 30 coating systems.

Das Stahlbearbeitungswerk in Ravenna, mit seinen technologisch hochmodernen Anlagen, verfügt über Fertigungsstrecken zur Vorlackierung von Coils aus C-Stählen mit organischer Beschichtung. Auf Wunsch ist es möglich, eine Kombination von personalisierten Güten des verzinkten Materials und der Lackierzyklen auf beiden Oberflächen zu vereinbaren. Mehr als 30 Lackiersysteme.

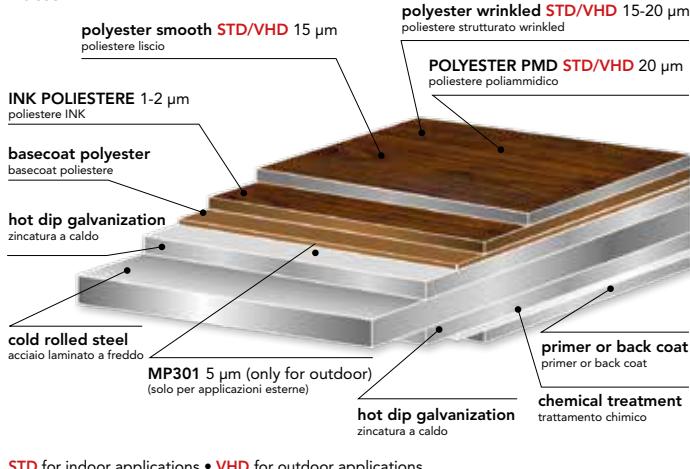
L'usine métalsidérurgique de Ravenne, à l'avant-garde de la technologie, comprend les lignes prévues pour la prélaquage de coils en acier au carbone à revêtement organique. Sur demande, combinaison personnalisée de qualité du matériau galvanisé et des cycles de vernissage sur les deux faces. Plus de 30 revêtements possibles.

La planta siderometalúrgica de Ravenna, puntera en cuanto a la tecnología de sus instalaciones de producción, cuenta con líneas dedicadas al prelacado de bobinas de acero al carbono con revestimientos orgánicos. Bajo pedido es posible convenir una combinación personalizada de calidad del material galvanizado y de los ciclos de pintado en ambas caras. Más de 30 sistemas de barnizado.

NEW

SISTEMA VERNICIANTE WOODEN PATTERN

Coating System Wooden Pattern • Lackiersystem Wooden Pattern
Système de laqueage Wooden Pattern • Sistema de pintura Wooden Pattern



STD for indoor applications • VHD for outdoor applications

Il sistema verniciante Wooden Pattern di Marcegaglia è formulato per applicazioni **all'interno e all'esterno** con un'ottima **resistenza alla corrosione e ai raggi UV** garantendo la massima **durabilità**: grazie ad un pattern superficiale unico, questo nuovo sistema permette da un lato di raggiungere i massimi e più sofisticati **standard architettonici ed estetici** rappresentando, dall'altra, una valida alternativa per tutti i **progetti strutturali e costruttivi**.

Marcegaglia coating system Wooden Pattern is specifically formulated for **indoor or outdoor applications** performing the best **UV and corrosion resistance**, while guaranteeing the maximum **durability**: thanks to its distinctive pattern, this new system performs sophisticated and intrinsic architectural and aesthetic values representing an alternative for structural and construction projects.

Das Lackiersystem Wooden Pattern von Marcegaglia für **Innen- und Außenanwendungen** mit optimaler **Korrosions- und UV-Beständigkeit** garantiert maximale **Langlebigkeit**: Dank eines einzigartigen Oberflächenmusters erlaubt auf der einen Seite dieses System das Erreichen höchster und anspruchsvollster **architektonischer und ästhetischer Standards** und ist auf der anderen Seite eine gute Alternative zu allen **strukturellen und konstruktiven Projekten**.

Le système de peinture Wooden Pattern de Marcegaglia a été élaboré pour des applications à l'intérieur et à l'extérieur offrant une excellente résistance à la corrosion et aux rayons ultraviolets et garantissant ainsi une durée de vie maximale: grâce à un motif superficiel unique, ce nouveau système permet à la fois d'atteindre les **normes architecturales et esthétiques** les plus élevées et sophistiquées et représente une alternative valable pour tous les **projets de structures et de constructions**.

El sistema de barnizado Wooden Pattern de Marcegaglia está creado para aplicar en **interiores y exteriores** con una óptima **resistencia a la corrosión y a los rayos UV**, garantizando la máxima durabilidad: gracias a un patrón superficial único, este nuevo sistema permite, por un lado, alcanzar los máximos y más sofisticados **estándares arquitectónicos y estéticos** y, por otro lado, ofrece una alternativa válida a todos los **proyectos estructurales y de construcción**.

NEW

SISTEMA VERNICIANTE SHIMOCO

Coating System Shimoco • Lackiersystem Shimoco
Système de laqueage Shimoco • Sistema de pintura Shimoco

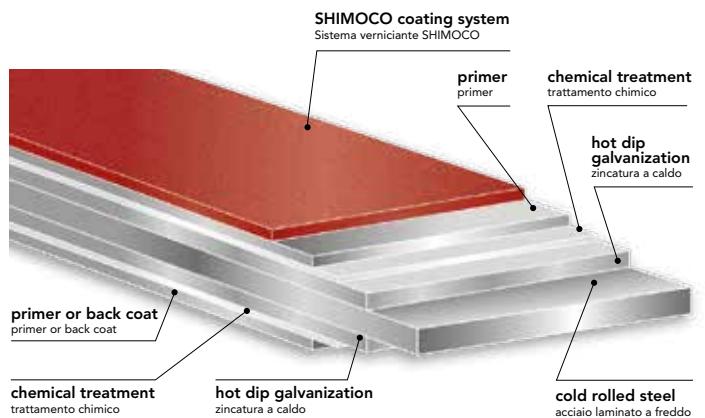
Il sistema verniciante Shimoco è formulato per garantire la migliore **resistenza ai raggi UV e alla corrosione**, garantendo un'ottima **flessibilità e durata** nel tempo; oltre ad avere un piacevole e importante **aspetto estetico** dato dalla composizione uniforme e testurizzata della vernice. Shimoco **non presenta cromo esavalente e metalli pesanti**. Adatto, in modo particolare, per applicazioni su **tetti** è utilizzabile anche per **facciate e rivestimenti**.

Marcegaglia Shimoco coating system is formulated to allow the best **UV and corrosion resistance**, guaranteeing the maximum **flexibility and durability**, while performing sophisticated and intrinsic architectural and **aesthetic values** thanks to the paint structure pattern. Shimoco polyester coating system is free of **hexavalent chromium and heavy metals**. Developed mainly for **roofing application**, it is suitable also for **cladding and façades**.

Das Lackiersystem Shimoco wurde entwickelt, um die bestmögliche **Beständigkeit gegen UV-Strahlen und Korrosion** zu gewährleisten, wobei es eine ausgezeichnete **Flexibilität und Langlebigkeit** garantiert; darüber hinaus zeichnet es sich aufgrund seiner gleichmäßigen und strukturierten Lackkomposition durch ein ansprechendes und bemerkenswertes **ästhetisches Erscheinungsbild** aus. Shimoco enthält **kein sechswertiges Chrom und keine Schwermetalle**. Geeignet insbesondere für Anwendungen auf **Dächern** und zudem auch für **Fassaden und Verkleidungen** anwendbar.

Le système de peinture Shimoco a été élaboré de façon à apporter la meilleure des résistances au rayons UV et à la corrosion, garantissant souplesse et durée dans le temps ; ainsi qu'un important et agréable **aspect esthétique** dû à la composition uniforme et texturée de la peinture. SHIMOCO ne contient pas de chrome hexavalent ou de métaux lourds. Il est particulièrement adapté aux applications de toiture, tout en étant également utilisable pour les bardages et façades architecturales.

El sistema de barnizado Shimoco garantiza la mayor **resistencia a los rayos UV y la corrosión**, ofreciendo una **flexibilidad y una duración óptimas** con el paso del tiempo. Además, garantiza un **aspecto estético** bonito y esencial gracias a la composición uniforme y texturizada del barniz. Shimoco **no contiene cromo hexavalente ni metales pesados**. Especialmente adaptado para aplicar en techos y apto para utilizar en fachadas y revestimientos.



Sistema di giunzione

Jointing system

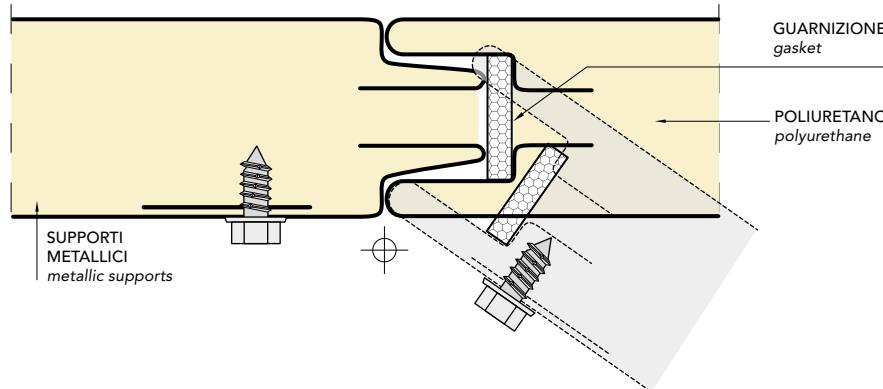
Verbindungssystem

Système de jonction

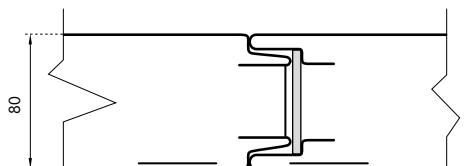
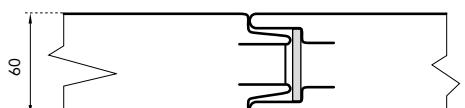
Sistema de unión

GIUNTO INDUSTRIALE • INDUSTRIAL JOINT

SPESSORE STANDARD • Standard thickness



ALTO SPESSORE • High thickness



GIUNTO INDUSTRIALE

Industrial joint

Industriebauverbindung

Joint industriel

Junta industrial

Sistema di giunzione standard provvisto di piatti continui di rinforzo, che garantisce la massima resistenza a ripetute aperture e chiusure, oltre ad eccellenti proprietà di durata all'esposizione agli agenti atmosferici.

Standard jointing system equipped with continuous reinforcing plats that guarantee maximum resistance to repeated opening and closing, as well as excellent properties for long-term exposure to weather conditions.

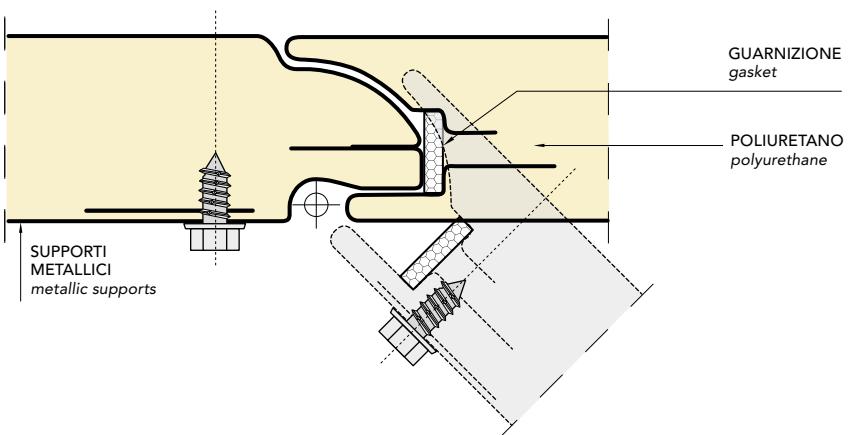
Standard-Verbindungssystem mit fortlaufenden Verstärkungselementen, das, neben den ausgezeichneten Eigenschaften in Bezug auf die Witterungsbeständigkeit, maximale Beständigkeit für wiederholte Öffnungen und Schließungen gewährleistet.

Système de jonction standard avec plateaux continus de renforcement, qui garantit le maximum de résistance en cas d'ouvertures et de fermetures répétées, ainsi qu'une excellente durée à l'exposition aux agents atmosphériques.

Sistema de unión estándar provisto de platos continuos de refuerzo, que garantiza la máxima resistencia a repetidas aperturas y cierres, así como excelentes propiedades de duración ante la exposición a los agentes atmosféricos.

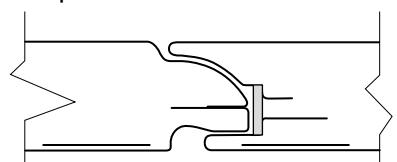


GIUNTO RESIDENZIALE • RESIDENTIAL JOINT



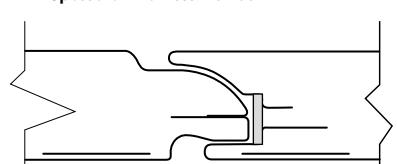
S PROFILO STANDARD • Standard profile

Spessore Thickness: 40 - 50 mm



L PROFILO LUNGO • Long profile

Spessore Thickness: 40 - 50 mm



**GIUNTO
RESIDENZIALE**
Residential joint
Wohnbauverbindung
Joint résidentiel
Junta residencial

Profilo di geometria speciale che assicura non si verifichi lo schiacciamento accidentale delle mani o di altri corpi estranei durante la chiusura del portone, secondo la norma EN 12604.

Profile with special shape according to EN 12604, that ensures hands or other foreign bodies cannot be crushed when the door closes.

Besonders geformtes Profil gemäß EN 12604, das verhindert, dass Hände oder andere Fremdkörper beim Schließen des Tores versehentlich eingequetscht werden.

Profil à géométrie spécialement conçue pour éviter l'écrasement accidentel des mains ou d'autres corps étrangers lors de la fermeture du portail, selon la norme EN 12604.

Perfil de geometría especial que impide el aplastamiento accidental de las manos u otros cuerpos extraños durante el cierre del portón, conforme a la norma EN 12604.



Coibentazione

Insulatione

Isolierung

Isolant

Aislamiento

Prodotti poliuretanici esenti da CFC e HCFC con la capacità di conservare un alto contenuto di celle chiuse >95% (anigroscopico/ antimuffa).

$\lambda:$
0,022 W/mK
= 0,019 kcal/hm°C

Densità media totale:
40/42 kg/m³

CFC and HCFC-free polyurethane products capable of conserving a high percentage of closed cells >95% (water-proof/mould resistant).

$\lambda:$
0,022 W/mK
= 0,019 kcal/hm°C

Overall average density:
40/42 kg/m³

FCKW- und HCFC-freie Polyurethanprodukte, die einen hohen Anteil an geschlossenen Zellen beibehalten können >95% (nicht hygroskopisch/schimmelbeständig).

$\lambda:$
0,022 W/mK
= 0,019 kcal/hm°C

Mittlere Dichte:
40/42 kg/m³

Produits en mousse de polyuréthane sans CFC ni HCFC comportant plus de >95% de cellules fermées, traités anti-moisissures.

$\lambda:$
0,022 W/mK
= 0,019 kcal/hm°C

Densité moyenne totale:
40/42 kg/m³

Productos poliuretánicos libres de CFC y HCFC, capaces de conservar un alto contenido de células cerradas >95% (antimoho).

$\lambda:$
0,022 W/mK
= 0,019 kcal/hm°C

Densidad media total: 40/42 kg/m³

Trasmittanza termica

Thermal transmittance

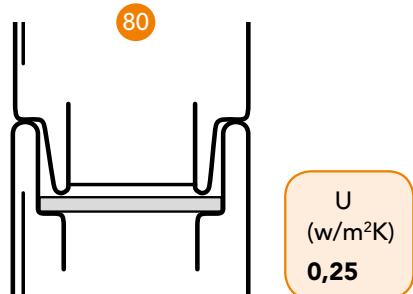
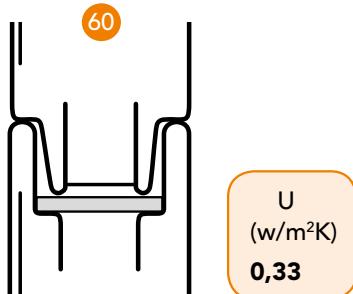
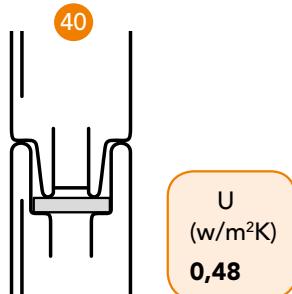
Wärmedurchgang

Transmittance thermique

Transmitancia térmica

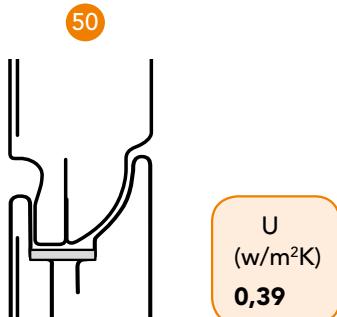
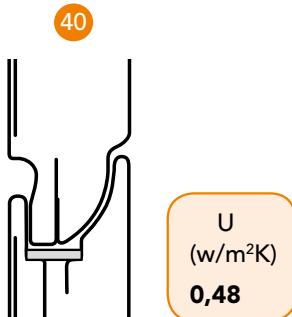
GIUNTO INDUSTRIALE

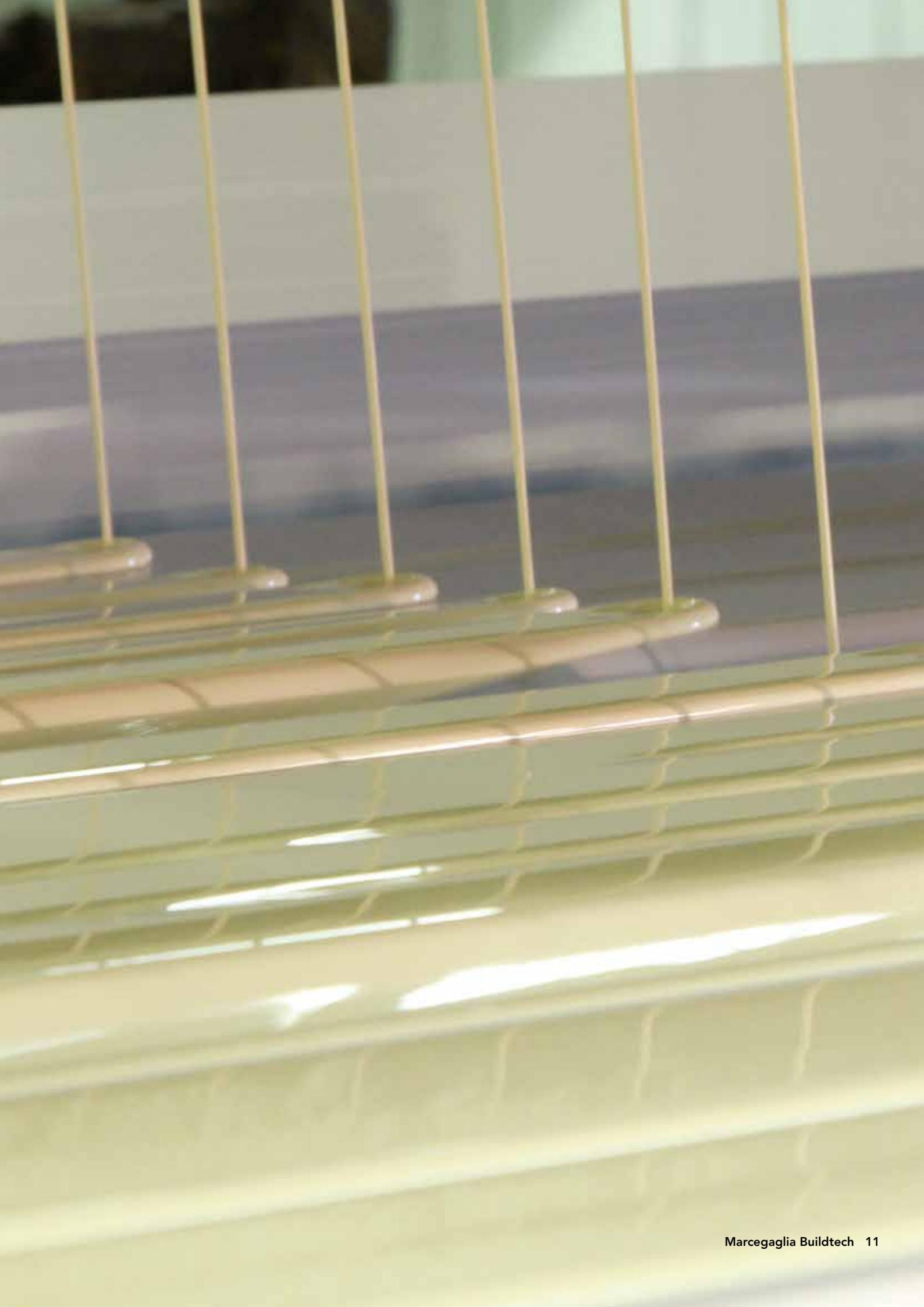
Industrial joint - Industriebauverbindung - Joint industriel - Junta industrial



GIUNTO RESIDENZIALE

Residential joint - Wohnbauverbindung - Joint résidentiel - Junta residencial





Gamma produttiva

Product range

Produktpalette

Gamme de production

Gama de producción

Gamma produttiva - Product range

Superficie esterna External side	Superficie interna Internal side	Finitura esterna - External finishing				Larghezza (mm) Width	GIUNTO - JOINT	
		L	GS	WG	GP		R	I
PIANA Flat, Glatt, Lisse, Lisa	P	•	•	•	•	500	RPP 500 **	IPP 500 **
		•	•	•	•	610	RPP 610 **	IPP 610 **
RIGATA Ribbed, Sicken, Rainurée, Acanalada	R	•	•	•	•	500	RPR 500	IPR 500 **
		•	•	•	•	610	RPR 610	IPR 610 **
RIGA CENTRALE Middle Rib, Mittelsicke Rainure centrale, Linea Central	P	•	•	•	•	500	RRP 500 **	
		•	•	•	•	610	RRP 610 **	
CASSETTATA Cassettes, Kassette, Cassettes Carterones	R	•	•	•	•	500	RRR 500	IRR 500
		•	•	•	•	610	RRR 610	IRR 610
MICRODIAMANTATA Microribbed, Microsicken, Micro-rainurée Microperfilada	P	•	•	•	•	500	RVR 500	
		•	•	•	•	610	RVR 610	
DOGA CENTRALE* Middle Groove, Große Mittelsicke Gorge Centrale, Unicanal	R	•	•	•	•	500	RCR 500	
		•	•	•	•	610	RCR 610	
DOGA ASIMMETRICA Asymmetric Groove, Asymmetrische Sicke Gorge Asymétrique, Unicanal Asimmetrico	P	•	•	•	•	500	RMP 500 **	IMP 500 **
		•	•	•	•	610	RMP 610 **	IMP 610 **
D	R	•	•	•	•	500	RMR 500	IMR 500 **
		•	•	•	•	610	RMR 610	IMR 610 **
A	P	•	•	•	•	500	RDP 500 **	
		•	•	•	•	610	RDP 610 **	
R	R	•	•	•	•	500	RDR 500	
		•	•	•	•	610	RDR 610	
W	P	•	•	•	•	500	RAP 500 **	
		•	•	•	•	610	RAP 610 **	
S	R	•	•	•	•	500	RAR 500	
		•	•	•	•	610	RAR 610	

(*) Solo con profilo lungo • With long profiles only • Nur mit langem Profil • Seulement avec un profil long • Solo con perfil largo

(**) Disponibile solo su richiesta (in accordo con ufficio gestione ordini) Available upon request (in accordance with order management department)

Finiture esterne: (L) Liscio • (GS) Stucco • (GP) Finta pelle • (WG) Finto legno

External finishing: (L) Smooth • (GS) Stucco • (GP) Leather imitation • (WG) Woodgrain



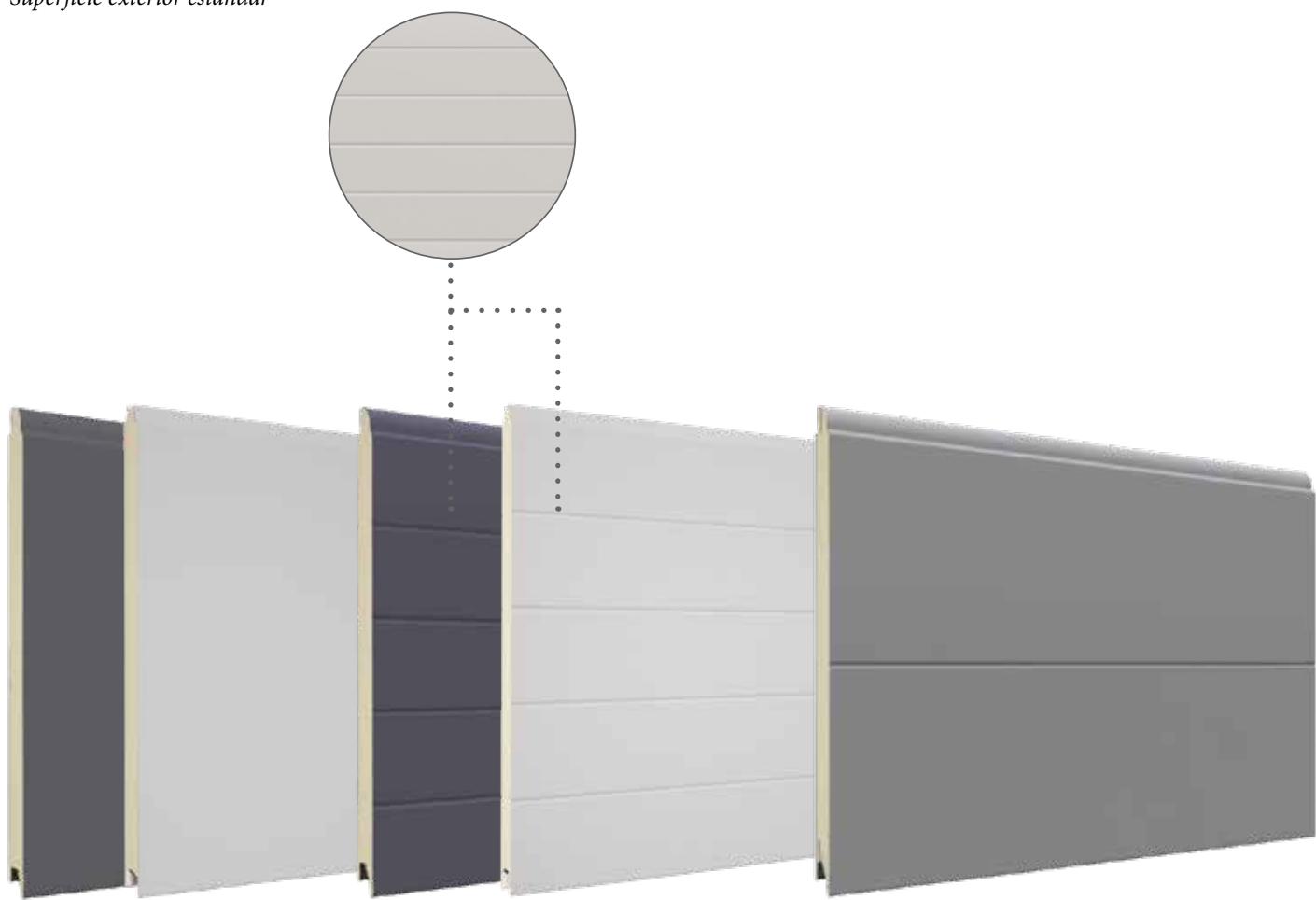
Superficie esterna standard

Standard outer layer

Standardmäßige äußere Oberfläche

Surface externe standard

Superficie exterior estándar



P

Piano
Flat
Glatt
Lis
Liso

R

Rigato
Ribbed
Sicken
Rainuré
Acanulado

V

Riga centrale
Middle Rib
Mittelsicke
Rainure centrale
Linea Central

Altezza pannello

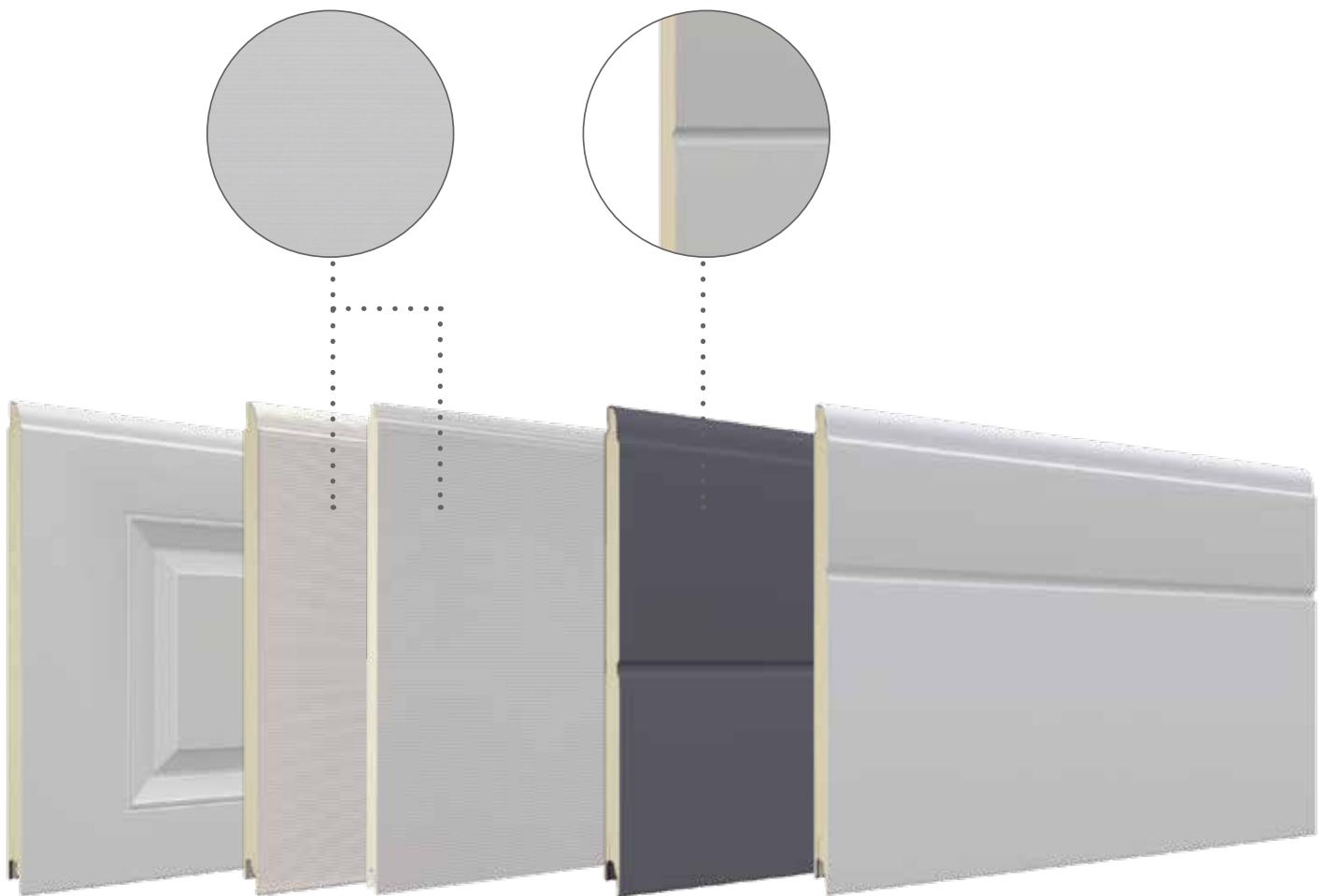
Panel height

Plattenhöhe

Hauteur du panneau

Altura del panel



**C**

Cassetto
Cassettes
Kassette
Cassettes
Cuarterones

M

Microdiamantato
Microribbed
Microsicken
Micro-rainuré
Microperfilado

D

Doga centrale
Middle Groove
Große Mittelsicke
Gorge Centrale
Unicanal

A

Doga asimmetrica
Asymmetric Groove
Asymmetrische Sicke
Gorge Asymétrique
Unicanal Asimmetrico

Colori acciaio preverniciato

Prepainted steel colours

Farben vorlackierter Stahl

Coloris acier pré-laqué

Colores acero prelacado

* simile al * similar to

COLORI STANDARD

Standard colours, Standardfarben, Coloris standard, Colores estándar



Bianco traffico

Traffic white
Verkehrsweiß
Blanc signalisation
Blanco tráfico

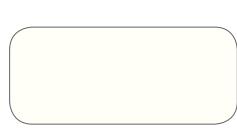
RAL 9016 * | M 1326



Avorio chiaro

Light ivory
Hellelfenbein
Ivoire clair
Marfil claro

RAL 1015 * | M 1320



Bianco puro

Pure white
Reinweiß
Blanc pur
Blanco puro

RAL 9010 * | M 13124



Giallo navone

Rape yellow
Rapsgelb
Jaune colza
Amarillo colza

RAL 1021 * | M 3318



Bianco grigiastro

Grey white
Grauweiß
Blanc gris
Blanco grisáceo

RAL 9002 * | M 1305



Rosso fuoco

Flame red
Feuerrot
Rouge feu
Rojo vivo

RAL 3000 * | M 4305



Blu genziana
Gentian blue
Enzianblau
Blue gentiane
Azul genciana

RAL 5010 * | M 7301



Marrone seppia
Sepia brown
Sepiabraun
Brun sépia
Sepia

RAL 8014 * | M 5311



Verde muschio
Moss green
Moosgrün
Vert mousse
Verde musgo

RAL 6005 * | M 6301



Alluminio grigiastro
Grey aluminium
Graualuminium
Aluminium gris
Aluminio gris

RAL 9007 * | M 9306



Grigio antracite
Anthracite grey
Anthraxitgrau
Gris anthracite
Gris antracita

RAL 7016 * | M 2305



Alluminio brillante
White aluminium
Weißaluminium
Aluminium blanc
Aluminio blanco

RAL 9006 * | M 9302

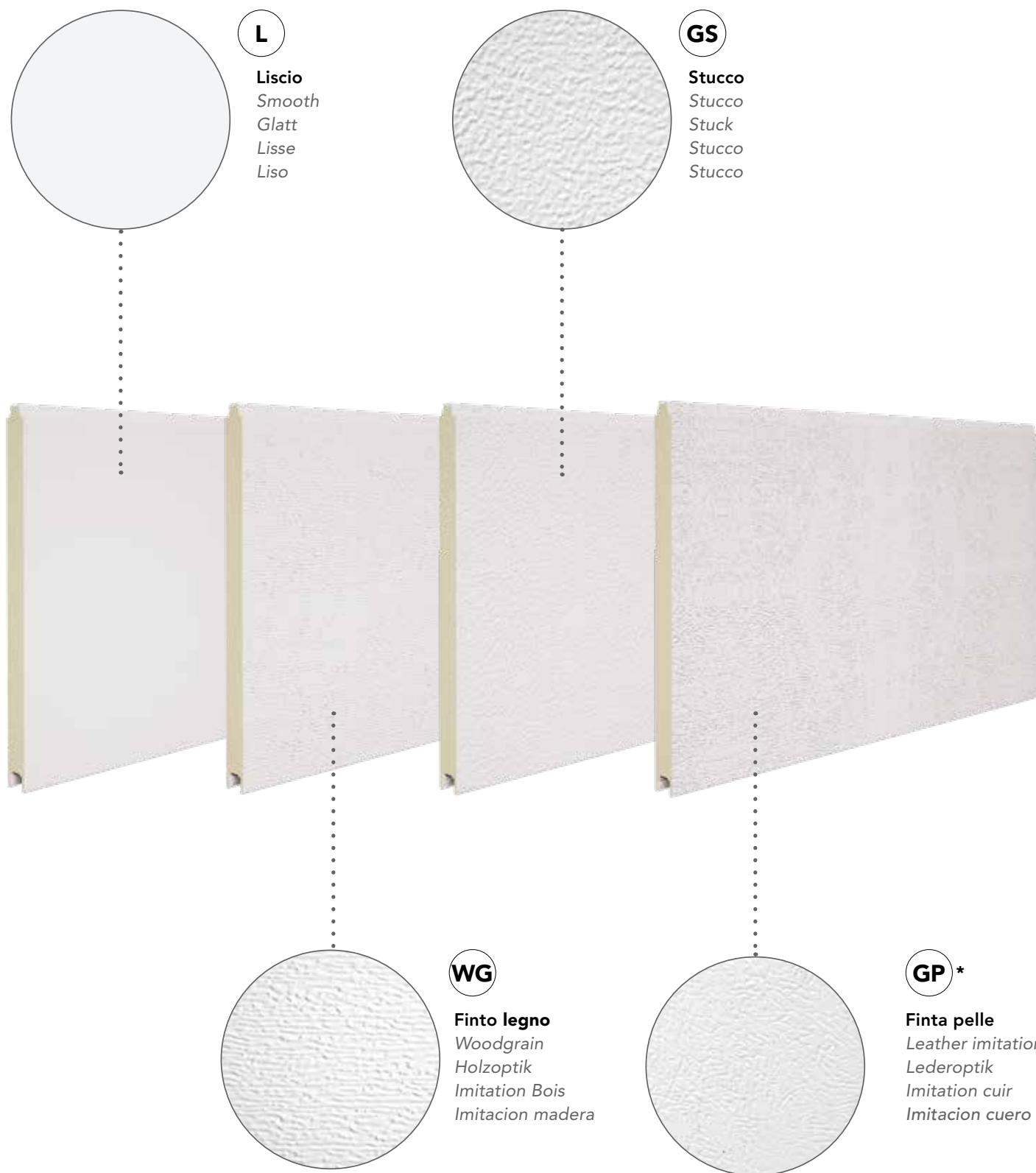
Finiture superficiali

Surface finish

Oberflächenfinish

Finitions superficielles

Acabados superficiales



* Disponibile solo su acciaio preverniciato

Available on pre-painted steel only - Nur auf vorlackiertem Stahl erhältlich - Disponible uniquement sur acier pré-laqué - Disponible solo en acero prepintado

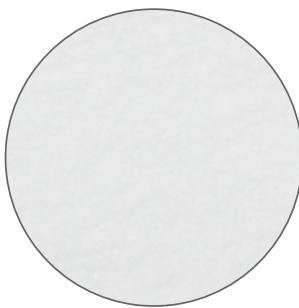
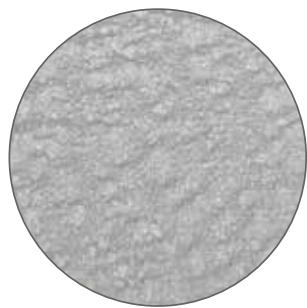
Rivestimenti preverniciati speciali

Special pre-coated panels

Spezielle vorlackierte Beschichtungen

Panneaux spéciaux pré-enrobés

Revestimientos prebarñizados especiales



RAL 9006 • M 91S1

alluminio brillante
white aluminium

RAL 9016 • M 11S1

bianco traffico
traffic white



SHIMOCO

CORTEN

POLYGRAIN



RAL 7016 • M 21104

grigio antracite
anthracite grey

Rivestimento preverniciato "Wooden pattern"

Pre-painted coating "Wooden pattern"

Vorlackierung "Wooden pattern"

Revêtement pré-laqué "Wooden pattern"

Revestimiento prelacado "Wooden pattern"



Rovere chiaro

Golden oak

Eiche Hell

Chêne clair

Roble claro



Rovere Scuro

Dark oak

Eiche Dunkel

Chêne foncé

Roble oscuro



Rivestimenti plasticificati

Plastic coating

Kunststoffbeschichtungen

Revêtements plastifiés

Revestimientos plastificados



Rovere chiaro

Golden oak

Eiche Hell

Chêne clair

Roble claro



Tek

Teak

Teak

Teck

Teca



Rovere Scuro

Dark oak

Eiche Dunkel

Chêne foncé

Roble oscuro



Rovere rustico

Country oak

Rustikale Eiche

Chêne rustique

Roble rústico

Specifiche tecniche

Technical specifications

Spezifikationen

Spécifications techniques

Especificaciones técnicas

SUPPORTI METALLICI <i>Metallic layers</i> <i>Metallstützen</i> <i>Supports métalliques</i> <i>Soportes metálicos</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Acciaio zincato Sendzimir secondo EN 10143 ed EN 10346 preverniciato secondo EN 10169 con rivestimento poliestere (produzione standard) - Acciaio zincato plastificato - Acciaio inossidabile secondo EN 10088 - Alluminio naturale, preverniciato secondo EN 485-2 - Rame sec. EN 1172, EN 1173 	<ul style="list-style-type: none"> - Sendzimir galvanized steel EN 10143, EN 10346 pre-painted EN 10169 with polyester coating (standard production) - Plastic coated galvanized steel - Stainless steel EN 10088 - Natural, pre-painted aluminium EN 485-2 - Copper EN 1172, EN 1173 	<ul style="list-style-type: none"> - Sendzimir-verzinkter Stahl gemäß EN 10143 und EN 10346, vorlackiert gemäß EN 10169 mit Polyesterbeschichtung (Standardfertigung) - Kunststoffbeschichteter, verzinkter Stahl - Edelstahl gemäß EN 10088 - Unbehandeltes, vorlackiertes Aluminium gemäß EN 485-2 - Kupfer gemäß EN 1172, EN 1173, 	<ul style="list-style-type: none"> - Acier galvanisé Sendzimir selon EN 10143 et EN 10346 pré-laqué EN 10169 avec revêtement en polyester (production standard) - Acier galvanisé plastifié - Acier inoxydable selon EN 10088 - Aluminium naturel, pré-laqué EN 485-2 - Cuivre selon EN 1172, EN 1173 	<ul style="list-style-type: none"> - Acero galvanizado Sendzimir conforme EN 10143 y EN 10326 prelacado EN 10169 con revestimiento poliéster (producción estándar) - Acero galvanizado plastificado - Acero inoxidable conforme EN 10088 - Aluminio natural, prelacado conforme EN 485-2 - Cobre conforme EN 1172, EN 1173
TOLLERANZE <i>Tolerances</i> <i>Abmessungstoleranzen</i> <i>Tolérances</i> <i>Tolerancias</i>	<p>Spessore: ±2 mm</p> <p>Lunghezza: ±5 mm</p> <p>Larghezza: ±2 mm</p> <p>Fuori squadra: ±3 mm</p>	<p>Thickness: ±2 mm</p> <p>Length: ±5 mm</p> <p>Width: ±2 mm</p> <p>Out of square: ±3 mm</p>	<p>Stärke: ±2 mm</p> <p>Länge: ±5 mm</p> <p>Breite: ±2 mm</p> <p>Abw. v. Rechtwinkligkeit: ±3 mm</p>	<p>Epaisseur: ±2 mm</p> <p>Longueur: ±5 mm</p> <p>Largeur: ±2 mm</p> <p>Défaut d'équerrage: ±3 mm</p>	<p>Espesor: ±2 mm</p> <p>Longitud: ±5 mm</p> <p>Ancho: ±2 mm</p> <p>Descuadre: ±3 mm</p>
IMBALLO STANDARD <i>Standard packaging</i> <i>Standardverpackung</i> <i>Emballage standard</i> <i>Embalaje estándar</i>	I pannelli sono confezionati in pacchi da 18 pezzi cadauno (spessore 40 mm) e imballati con polietilene estensibile, con protezione sulle testate. Tutti i colli sono dotati di protezione superiore e inferiore in polistirolo espanso e sono supportati da stocchi in polistirolo per facilitarne il sollevamento.	Panels are available in packages of 18 panels each (thickness 40 mm), with polyethylene stretch wrap, and protective guards on the ends. All packages feature an upper and lower polystyrene protection element and have polystyrene posts to facilitate lifting.	Die Elemente sind zu je 18 Stück (Stärke 40 mm), durch Polyethylen-Stretchfolien geschützt und mit geschütztem Kopfteil in einer Packung verpackt. Alle Packungen sind oben und unten mit einem Schutz aus Polystyrolschaum versehen und liegen auf Polystyrolelementen auf, die das Anheben erleichtern.	Les panneaux sont regroupés en paquets de 18 pièces l'un (épaisseur 40 mm), emballés avec du polyéthylène extensible et protégés aux extrémités. Tous les colis sont équipés d'une protection supérieure et inférieure en polystyrène expansé et soutenus par des bandes de polystyrène pour en faciliter le levage.	Los paneles se preparan en paquetes de 18 piezas cada uno (espesor 40 mm) y se embalan con polietileno extensible, con protección en las cabezas. Todos los bultos están dotados de protección superior e inferior en polistireno expandido y cuentan con soportes de polistireno para facilitar su levantamiento.



Certificazioni e qualità

Certifications and quality

Zertifizierungen und Qualität

Certifications et qualité

Certificaciones y calidad



La grande attenzione del gruppo Marcegaglia per la qualità e l'eccellenza si traduce in un costante impegno volto a garantire la massima cura e attenzione in tutte le fasi di produzione, documentazione e servizio, nel totale rispetto delle normative EN e ISO.

La divisione Ricerca e Sviluppo è costantemente impegnata nel monitorare i più alti livelli qualitativi di materia prima per servire con prodotti eccellenti i propri clienti e le loro filiere produttive, in un rapporto di partnership consolidata.

Marcegaglia's great attention to quality and excellence is a constant commitment to ensure maximum care and attention in all phases of production, documentation and service, in total compliance with EN and ISO standards. The R&D division is constantly monitoring the highest quality levels of raw materials in order to serve its customers and production chains with excellent products through consolidated partnerships.

Das großes Augenmerk der Marcegaglia-Gruppe auf Qualität und Exzellenz spiegelt sich in einem ständigen Engagement wider, das in allen Produktions-, Dokumentations- und Wartungsphasen höchste Sorgfalt und Aufmerksamkeit gemäß den EN- und ISO-Normen garantiert. Die Abteilung Forschung und Entwicklung prüft laufend die höchste Qualität der Rohstoffe, um ihre Kunden und ihre Produktionsketten mit exzellenten Produkten in einer konsolidierten Partnerschaft beliefern zu können.

L'attention particulière du groupe Marcegaglia pour la qualité et l'excellence se traduit par un engagement constant visant à garantir le plus grand soin et l'attention dans toutes les phases de production, de documentation et de service, en conformité avec les normes EN et ISO.

La division Recherche et Développement est constamment engagée dans le suivi des matières premières les plus qualitatives pour servir ses clients et leurs chaînes de production avec d'excellents produits issus de partenariats renforcés.

La gran atención que dedica el grupo Marcegaglia a la calidad y la excelencia se traduce en una dedicación constante para garantizar la atención y el cuidado máximos en todas las fases de producción, documentación y servicio, conforme a la normativa EN e ISO.

La división de Investigación y Desarrollo se dedica constantemente a controlar los más altos niveles de calidad de la materia prima para ofrecer productos inmejorables a sus clientes y filiales de producción, creando una sólida relación de colaboración.



CERTIFICAZIONI

Certifications - Zertifizierungen - Certifications - Certificaciones

- RINA ISO 9001:2008 certificato N. 12370/05/S

- IQNet - CISQ/RINA Quality Management System
ISO 9001:2008 Registration N. IT-42009

- FlexiForce, DOCO - EN 13241-1



Indicazioni per lo stoccaggio e la movimentazione

Storage and handling indications

Hinweise für Lagerung und Transport

Indications pour le stockage et la manutention

Indicaciones para el almacenamiento y la movimentación

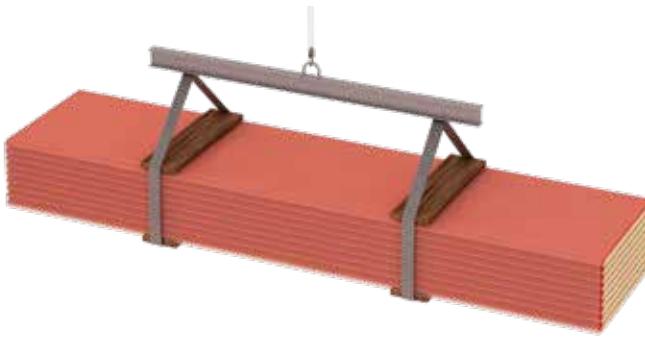
Per lo scarico ed il sollevamento utilizzare idonei bilancini ed imbragare i pacchi uno alla volta con braghe in canapa o similari, di **larghezza non inferiore a 150 mm** con interposte sopra e sotto il pacco tavole rigide di lunghezza adeguata (per impedire lo schiacciamento laterale del pacco).

When unloading and fitting, use suitable balancing elements and sling the packs one at a time with hemp or similar slings at least **150 mm wide**: place suitably long rigid planks on the top and underneath the packs - to prevent crushing the pack sideways.

Zur Abladung und zum Heben sind geeignete Gurten zu verwenden. Die Breite der Gurten **mindestens 150 mm** betragen. Über und unter das Paket sind starre Bretter mit geeigneter Länge zu legen (Diese vermeiden das seitliche Eindrücken des Pakets).

Pour le déchargement ou le levage, utiliser des palonniers appropriés et élinguer les paquets un par un avec des élingues en chanvre ou similaires, de **largeur non inférieure à 150 mm**, à l'aide de planches rigides de longueur adéquate interposées en dessus et au-dessous de chaque paquet (afin d'éviter l'écrasement latéral du paquet par l'élingue).

Para efectuar las operaciones de descarga y levantamiento, utilizar balancines adecuados y mover los paquetes uno por uno utilizando eslingas de cáñamo (o similares) de **ancho no inferior a 150 mm**. e intercalar por encima y por debajo del paquete, unas tablas rígidas de la longitud adecuada para evitar el aplastamiento lateral del mismo.



Depositare i pannelli o lamiere con una **pendenza minima del 4%** per non consentire eventuali ristagni d'acqua.

Store the panels or steel with a **minimum slope of 4%** in order to avoid possible water from stagnations.

Die Baulemente mit einer Neigung von **mindestens 4% lagern**, um Wassersammlungen zu vermeiden.

Poser les panneaux ou tôles avec une **pente minimale de 4%** afin d'éviter la stagnation d'eau.

Depositar los paneles o chapas con una **pendiente mínima del 4%** para no permitir la formación de eventuales estancamientos de agua.

Qualora si verifichi l'esigenza di stoccare max. **3 pacchi** sovrapposti dovranno essere incrementati gli appoggi con materiali idonei.

In case you have to store a maximum of **3 packages** one on top of the other, then the number of supports, made of suitable materials has to be increased.

Sollte die Lagerung von mehr als **3 übereinandergelegten Paketen** erforderlich sein, müssen die Auflagen mit geeigneten Materialien erhöht werden.

S'il est nécessaire de stocker **3 paquets** maxi superposés, les appuis devront être renforcés avec des matériaux adéquats.

E caso de almacenar uno encima del otro **3 paquetes** (como máximo), es necesario reforzar los apoyos con materiales adecuados.



La condizione ottimale di stoccaggio è in ambiente chiuso. Quando questo non è possibile occorre realizzare adeguati piani di appoggio e proteggere i pannelli o le lamiere con teli impermeabili che consentano il passaggio dell'aria.

Rimuovere la protezione adesiva prima del montaggio e comunque non oltre **100 giorni** solari dalla data di produzione.

Panels should be stored in a covered area which offers the best conditions. Should it not be possible, suitable support should be put under the packages and the panels or steel should be then covered by waterproof canvases which allow ventilation. Remove the adhesive protection before fitting and anyway at no later than **100 days** from the date of production.

Die optimale Lagerung ist in einem geschlossenen Raum. Ist dies nicht möglich, sollten geeignete Auflageflächen hergestellt und die Baulemente mit wasserdichten Planen, die den Luftdurchzug gestatten, geschützt werden. Die Schutzfolie vor der Montage entfernen, in jedem Fall nicht später als **100 Tage** nach Produktionsdatum.

La condition optimale de stockage est obtenue dans un environnement fermé. Quand ce n'est pas possible, il faut réaliser des points d'appuis appropriés sur lesquels poser les panneaux, et protéger les panneaux ou tôles par des bâches imperméables permettant le passage de l'air. Retirer la protection adhésive avant le montage et, en tous cas, pas au-delà de **100 jours** solaires à compter de la date de production.

La condition optimale de stockage est obtenue dans un environnement fermé. Quand ce n'est pas possible, il faut réaliser des points d'appuis appropriés sur lesquels poser les panneaux, et protéger les panneaux ou tôles par des bâches imperméables permettant le passage de l'air. Retirer la protection adhésive avant le montage et, en tous cas, pas au-delà de **100 jours** solaires à compter de la date de production.

*La condición perfecta para el almacenamiento es en un lugar cerrado. En caso de que esto no sea posible, es necesario realizar adecuados planos de apoyo y proteger los paneles o chapas con toldos impermeables que permitan el paso del aire. Antes del montaje, quitar la protección adhesiva; en cualquier caso, es preciso hacerlo antes de que pasen **100 días** solares a partir de la fecha de fabricación.*



I materiali zincati devono essere utilizzati in un brevissimo lasso di tempo in quanto temono particolarmente l'umidità.

Galvanised materials must be used in a very short period of time since they are particularly sensitive to humidity.

Die verzinkten Materialien müssen innerhalb kürzester Zeit verwendet werden, da sie besonders nässeempfindlich sind.

Les matériaux galvanisés doivent être utilisés dans un laps de temps très bref, car ils craignent particulièrement l'humidité.

Los materiales galvanizados deben utilizarse en un tiempo muy breve ya que son particularmente sensibles a la humedad.





MARCEGAGLIA BUILDTECH

Sales office:

via Giovanni della Casa, 12 • 20151 Milano - Italy
phone +39 . 02 30 704.1 • fax +39 . 02 33 402 706
sezionali@marcegaglia.com • www.marcegagliabuildtech.it

Plant:

MARCEGAGLIA Pozzolo Formigaro
strada Roveri, 4 • 15068 Pozzolo Formigaro, Alessandria - Italy
phone +39 . 0143 77 61 • fax +39 . 0143 77 63 53
pozzolo@marcegaglia.com